



Evite los fraudes de facturas de servicios públicos, cuelgue si la llamada es sospechosa

Suena el teléfono. Parece ser una llamada local, incluso puede decir Austin Energy, entonces usted atiende. La persona le dice que su factura de servicios públicos está vencida. Lo amenaza, le dice que tiene que pagar inmediatamente o le cortarán el servicio. Le piden el pago a través de un método poco usual, quizás con una tarjeta de regalo prepagada Visa® o Zelle®, o incluso criptomoneda. No es coincidencia que pagar con estos métodos hace casi imposible rastrear al estafador o que le devuelvan su dinero.

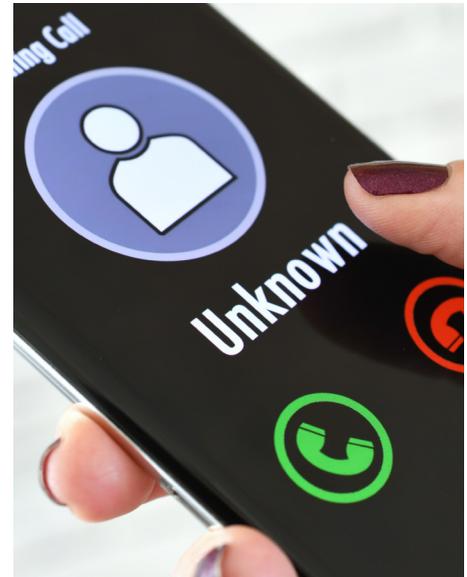
O quizás la persona que llama intenta un fraude distinto: le dice que pagó de más y que necesita su número de cuenta bancaria o número de tarjeta de crédito para procesar un “reembolso”.

Los fraudes evolucionan constantemente, pero la mejor manera de evitarlos sigue siendo la misma. Cuelgue y luego llame

al número que aparece en su factura de servicios públicos, **512-494-9400**, para revisar el estado de su cuenta y reportar el fraude. No llame a ningún número que le dé el estafador.

Recuerde que Servicios Públicos de la Ciudad de Austin nunca llamará a los clientes residenciales con fechas de desconexión inmediata, nunca les pedirá una tarjeta de crédito o transferencia bancaria por teléfono ni les exigirá pagos con un método que no sea rastreable.

Si recibe una llamada de un estafador, anote los detalles de la llamada, especialmente el número de teléfono de donde proviene la llamada y cualquier número de teléfono que le dé el estafador. Reporte la llamada a Servicios Públicos de la Ciudad de Austin, quienes trabajarán con la policía para investigar a los estafadores y acabar con ellos.



¿Alguien en su hogar depende de un equipo de soporte vital?

Si es cliente de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin y sus necesidades médicas requieren electricidad, puede calificar para el Registro de Personas con Vulnerabilidad Médica. El Registro de Personas con Vulnerabilidad Médica está diseñado para apoyar a los clientes con vulnerabilidad médica enfocándose en dos objetivos clave:

- » **Ofrecer apoyo adicional** en la administración de facturas y planes de pagos flexibles para evitar interrupciones en el servicio debido a la falta de pago.
- » **Crear un plan de emergencia personalizado** en caso de un apagón.

Los clientes con condiciones médicas críticas que dependen de sistemas de soporte vital, enfermedades críticas que requieren electricidad o agua y otras enfermedades graves recibirán administración de casos individual directamente de la Ciudad de Austin y otras agencias socias.



Para calificar para el registro, un médico con licencia debe verificar que usted o alguien en su hogar reúne los requisitos.

Inscríbese ahora llamando al **512-494-9400** o visitando **cautilities.com/go/mvr**.



¡No obstruya los riachuelos!

Botar las ramas de los árboles en o cerca de los riachuelos puede obstruir las alcantarillas y aumentar el riesgo de inundación cuando llueve. Aprenda cómo botar la maleza correctamente en **austintexas.gov/composting**. Reporte cualquier problema de alcantarilla obstruida a través de la aplicación móvil de Austin 311 o llame al **3-1-1** o al **512-974-2000**.

Manténgase caliente y ahorre este invierno

Explore estas herramientas y consejos de Austin Energy y Austin Water para ayudarle a ahorrar en sus facturas de servicios públicos en el invierno.

Para su factura de electricidad:

- » Baje la temperatura del termostato unos cuantos grados para ahorrar en costos de energía.
- » En los días fríos, mantenga las cortinas abiertas para que el sol ayude a calentar su casa.
- » Selle su casa para evitar corrientes de aire. Coloque sellador, juntas aislantes y relleno de espuma alrededor de ventanas, puertas y grifos.
- » Cuando no se esté usando, cierre el regulador de la chimenea para evitar que se escape el calor hacia arriba de la chimenea.
- » Mantenga el calor en el horno usando la luz del horno para revisar su comida en lugar de abrir la puerta. Manténgase a salvo y nunca use el horno para calentar su casa.
- » Revise su uso de energía regularmente para evitar sorpresas. Ingrese a coautilities.com y busque la herramienta de Administración de Energía. Encuentre más consejos para ahorrar en el invierno en austinenergy.com/winter.



Para su factura de agua:

- » No riegue afuera durante los meses de invierno. Apague el sistema de riego automático.
- » Prepare las llaves de agua en exteriores para el invierno cuando se esperen temperaturas bajo cero para evitar la ruptura de tuberías.
- » Solo lave tandas completas en su lavaplatos automático y lavadora de ropa.
- » Tome duchas más cortas. Pruebe hacerlo durante 5 minutos o menos.
- » Busque la etiqueta WaterSense® cuando compre electrodomésticos y equipos nuevos que usen agua.
- » Repare los grifos con fugas de agua. Incluso un goteo lento puede desperdiciar varios galones de agua al día. Encuentre más consejos para ahorrar agua en austintexas.gov/department/water-saving-tips.



¿Le viene bien tener \$90 extra al mes?

Si tiene dificultades para pagar su factura, los Servicios Públicos de la Ciudad de Austin están aquí para ayudar. El Programa de Asistencia al Cliente (Customer Assistance Program, CAP) está diseñado para ayudar a los clientes residenciales de ingresos bajos o fijos.

Si recibe beneficios de programas de asistencia estatales, federales o locales, pudiera calificar para recibir descuentos en su factura de servicios públicos. Incluso si no participa actualmente en estos programas, pudiera calificar según los ingresos de su hogar.

Los descuentos en las facturas de servicios públicos de CAP pueden ayudar a reducir su factura en hasta \$90 al mes. ¡Estos descuentos pueden sumar un promedio de \$1,092 al año!

Para ver si califica, llame al equipo de CAP al **512-494-9400** o visite coautilities.com/go/discounts para solicitar en línea.

Prepárese para el invierno: proteja 4 elementos importantes

La Ciudad de Austin recomienda prepararse para el clima de invierno. No espere a que llegue el frío extremo o una tormenta invernal. Ahora es el momento de prepararse.

Manténgase seguro durante el clima frío, proteja 4 elementos importantes: personas, mascotas, tuberías y plantas.

- » **Personas:** Antes de salir, vístase en capas para protegerse del frío. Cuando caliente su casa, no use un generador, parrilla, estufa para acampar ni ningún dispositivo que use gasolina, propano o carbón. Estos dispositivos generan gas de monóxido de carbono letal, que puede ser inodoro e incoloro.
- » **Mascotas:** Meta sus mascotas dentro de la casa para mantenerlas calientes y seguras.
- » **Tuberías:** Aísle o cubra las tuberías expuestas para que no se congelen; cierre las llaves exteriores; deje solo UNA llave goteando, si es necesario.
- » **Plantas:** Cubra sus plantas o métalas en la casa.

Para más información sobre cómo prepararse para el invierno, visite readycentraltexas.org.

Building Austin

Los Servicios de Entrega de Capital (Capital Delivery Services, CDS) de la Ciudad de Austin invitan a los residentes y socios comunitarios a asistir a la serie de eventos Building Austin en 2025. Estas sesiones trimestrales están diseñadas para mantener a la comunidad informada sobre proyectos de infraestructura importantes que impactarán el crecimiento y desarrollo de Austin. Cada evento se enfocará en proyectos futuros en un área específica de la ciudad. Los residentes pueden participar en persona o virtualmente. Encuentre las fechas y lugares, e inscribbase en publicinput.com/buildingaustin.

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100

© 2025 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

